

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертацию

Марковой Марии Александровны

«Русская и чувашская библионимия в контрастивном аспекте»,

представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

В диссертации Марковой Марии Александровны представлено целостное и последовательное описание библионимов – особой разновидности имени собственного в художественном произведении, эстетической единице номинации, от которой зависит самостоятельность и узнаваемость литературного произведения в каждом социокультурном пространстве.

Особо хочется отметить оригинальность и аутентичность базы исследования, которая включает в себя русские и чувашские библионимы в общем объеме около пяти тысяч единиц, а также библионимические ресурсы других языковых культур (английской, немецкой, французской и др.).

В данном исследовании библионимы анализируются в рамках лингвокультурологического, функционально-стилистического, экспериментального и количественно-качественного подходов.

Во **Введении** убедительно обоснована актуальность исследования, четко определены объект, предмет и фактологическая база диссертационной работы, сформулированы цель и задачи диссертации, указаны научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность полученных результатов, вполне уместны пункты о методах и методологии работы. На защиту вынесены четыре положения, все они основаны на представленных в диссертации выводах и свидетельствуют о профессиональном анализе и осмыслении языковых явлений, рассматриваемых в границах стоящих перед автором целей и задач.

В первой главе продемонстрирован глубокий теоретический анализ проблемы. Диссертант рассматривает библионим как многогранный феномен, проводя его дифференциацию от смежных понятий (балетоним, фильмоним и др.), анализирует эволюцию библионимов от эпохи рукописной книги до современности, подробно изучает стилистическую специфику и коммуникативные качества книжных заголовков. Особого одобрения заслуживает § 1.2, в котором прослежена историческая преемственность между русской и чувашской традициями книгоименования.

Весьма содержательной следует признать главу 2, которая является ключевой; в ней много новых наблюдений и открытий относительно фонетических, лексико-семантических и грамматических особенностей библионимов в русском и чувашском языках. Диссертант убедительно показывает, что звуковая организация библионимов (аллитерация, ассонанс, ритм) играет значительную роль в обеих культурах, хотя, по его мнению, русская библионимия более ориентирована на лексические, а чувашская – на синтаксические средства выразительности. М.А. Марковой достаточно полно проанализированы частотность частей речи в библионимах, длина заглавий; сделан (объективный, на наш взгляд) вывод о том, что чувашские библионимы в сравнении с русскими в среднем короче (2,1 слова против 2,7 в русском), менее разнообразны синтаксически, но при этом чаще имеют форму предикативных фраз и содержат обращения.

Третья глава «Опыт экспериментального изучения библионимов» представляет собой безусловно новаторский раздел. Постановка и проведение экспериментов, направленных на определение стилистической принадлежности текста по библиониму, установление заглавия на основе анализа текста и изучение переводных соответствий значительно укрепляют доказательную базу исследования. Полученные данные (например, более высокая вариативность в подборе заголовков к чувашским текстам)

позволяют сделать выводы о национально-культурной специфике восприятия и создания библионимов.

Четвертая глава, посвященная прикладным аспектам функционирования библионимов, удачно дополняет диссертационную работу, рассматривая вопросы орфографии, пунктуации, соотношения микро- и макробиблионимов и лексикографирования заглавий. Анализ современных тенденций, таких как использование графонов, иноязычных вкраплений и нарочито некодифицированного написания в русских библионимах, в сравнении с консервативностью чувашской традиции, наглядно иллюстрирует общие выводы работы.

В Заключении сформулированы основные выводы, подтверждающие положения, выносимые на защиту. Диссертант четко излагает, что удалось установить, какие результаты получены, в чем эвристичность тех или иных положений; также заслуживают внимания имеющиеся краткие подытоживания после каждой главы диссертации.

Не будет преувеличением утверждение о том, что диссертационное исследование М.А. Марковой проведено на высоком теоретико-методическом уровне, его с уверенностью можно считать значительным вкладом в развитие ономастики и сравнительно-сопоставительного языкознания.

Знакомство с проведенным исследованием позволяет утверждать, что его **актуальность**, убедительно обоснованная диссертантом, определяется тем, что контрастивное исследование названий художественных произведений – библионимов – помогает раскрыть национальные особенности книгоименования и является особенно востребованным в условиях развития межкультурной коммуникации. Выбор для сравнения языков – славянского русского и тюркского чувашского, находящихся в длительном и тесном контакте, – представляется научно плодотворным и перспективным.

Научная новизна диссертационной работы М.А. Марковой заключается в том, что в ней впервые на основе анализа обширного фактического материала (около 5000 единиц русских и чувашских книжных заглавий) выявлены универсальные и специфические черты библиономинации в двух контактирующих лингвокультурах, установлены системные сходства и различия на фонетическом, лексическом, грамматическом и синтаксическом уровнях. Работа содержит элементы новаторства, что проявляется в детально разработанной классификации библионимов и подходе к ним как к лексико-грамматическим единицам, в использовании новых терминов «полибиблионим», «монобиблионим», «библионимический процесс», «книгоименование». В диссертации впервые применен экспериментальный подход для изучения восприятия и интерпретации библионимов, а также для анализа их функционально-стилистического потенциала.

Положения, выдвинутые на защиту, иллюстрируют концептуальные подходы автора к анализу исследуемых языковых фактов, формулируют ключевые принципы исследования – главные научные понятия и термины, выводы по работе, которые получены и доказаны автором в процессе раскрытия проблемы, изложение эффективности и перспективности использования количественно-качественного и экспериментального методов для исследования библионимии, поскольку они значительно расширяет тематику разработок в данной области.

Диссертационная работа имеет высокую **теоретическую значимость**, так как развивает теорию ономастики, в частности, ее раздела – библионимики. Результаты исследования углубляют представление о закономерностях книжной номинации в разных языках. Разработанная автором методология может служить основой для аналогичных контрастивных исследований на материале других языковых пар.

Практическая ценность работы очевидна. Материалы и выводы диссертации могут быть использованы при чтении учебных курсов по ономастике, лексикологии, лингвокультурологии, чувашскому и русскому языкознанию, теории и практике перевода и межкультурной коммуникации, в лексикографической работе при составлении словарей библионимов.

Учитывая увеличение значимости и роли исследователей к проблемам функционирования названий литературных произведений как значимых элементов социокультурного пространства, предлагаемое исследование является актуальным как в лингвистическом, так и в культурологическом аспекте. Оно представляет практический интерес не только для специалистов-ономастов, но и всех тех, чья деятельность так или иначе связана с проблемами межкультурных контактов.

Диссертационное исследование М.А. Марковой характеризуется высокой **степенью обоснованности** научных положений, выводов и рекомендаций, а также бесспорной достоверностью полученных результатов, что обеспечивается солидной теоретической и репрезентативной источниковой базой, корректным применением комплексной методики и практическим подтверждением ключевых положений. Глубокая теоретическая подготовка, основанная на трудах известных исследователей ономастики и библионимики (А.В. Суперанской, Н.В. Подольской, В.И. Супруна, Е.А. Тутатиной и др.), позволила выстроить диссертанту четкую концепцию исследования. Количественно-качественное и экспериментальное обоснование тезисов обеспечили надежность полученных выводов.

Диссертационное исследование написано ясным научным стилем. Диссертация и автореферат соответствуют требованиям, предъявляемым к их оформлению в рамках Положения о порядке присуждения ученых степеней. Работа четко структурирована и характеризуется выстроенной логикой изложения материала. Исследовательская часть работы отличается глубиной

подхода и большим охватом рассматриваемых явлений. К числу достоинств рецензируемой работы, несомненно, следует отнести детальный анализ фактического материала. иллюстративность в виде таблиц.

Опубликованные по исследуемой теме 12 статей и автореферат в полной мере отражают основное содержание диссертации М.А. Марковой.

Автором был исследован и проанализирован большой объем материала, выдвинуты интересные предположения, поэтому вполне очевидно, что диссертация вызывает ряд вопросов для дискуссии, которые могут быть сформулированы следующим образом:

1. В работе заявлено об использовании материала других языков (английского, немецкого и др.), однако его анализ представлен фрагментарно. Не могли бы Вы подробнее раскрыть, как именно данный материал был использован в контрастивном аспекте и какие дополнительные выводы позволил сделать?

2. При анализе экспериментальных данных (§ 3.3) отмечается, что чувашские респондентские библионимы менее выразительны. Какие объективные критерии использовались для оценки «выразительности»?

3. Рассматривались ли в исследовании случаи прямого заимствования библионимов из русского языка в чувашский (или наоборот) и их последующей адаптации?

4. Планируете ли Вы в дальнейшем реализовать на практике создание Словаря афористичных библионимов, и каковы могли бы быть принципы его составления?

Диссертационная работа Марковой Марии Александровны на тему «Русская и чувашская библионимия в контрастивном аспекте», представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, является самостоятельной,

оригинальной, завершенной научно-квалификационной работой, имеющей существенное значение для сравнительно-сопоставительной лингвистики.

Положения, выносимые на защиту, получили в диссертации убедительное теоретическое и практическое обоснование. Цель исследования достигнута, задачи решены.

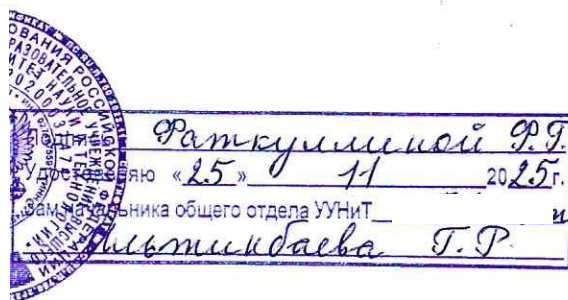
Диссертационная работа М.А. Марковой полностью соответствует критериям пп. 9, 10, 11, 13, 14 «Положения о присуждении ученых степеней» (утверждено Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 «О порядке присуждения ученых степеней»), а ее автор, Маркова Мария Александровна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Официальный оппонент:

доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры сопоставительного языкознания
и экскурсоведения ФГБОУ ВО «Уфимский университет
науки и технологий»

Фаткуллина Флюза Габдуллиновна

25.11.2025



Контактная информация:

Место работы: федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Уфимский университет науки и технологий».

Почтовый адрес: 450076, г. Уфа, ул. Заки Валиди, д. 32.

Телефон: +7 (347) 272-74-63

E-mail: fluzarus@rambler.ru.